

ORD. Nro. A - _____/

ANT.: Resolución Exenta N° 018/2008 del 06.03.2008 de la COREMA Región de Arica y Parinacota, y sus modificaciones realizadas a través de Resoluciones Exentas N° 072/2010, 014/2011 y 024/2011.

MAT.: Denuncia incumplimiento en ejecución de proyecto "Remediación de suelos para la reparación y rehabilitación de la vía férrea Arica - Visviri".

ARICA, 29 MAY 2013

**DE: SECRETARIO REGIONAL MINISTERIAL DE SALUD
REGIÓN DE ARICA Y PARINACOTA**

**A: SR. JUAN CARLOS MONCKEBERG FERNÁNDEZ
SUPERINTENDENTE DE MEDIO AMBIENTE
MIRAFLORES 178, PISO 7
SANTIAGO**

Junto con saludarlo cordialmente y en el marco del dictamen de Contraloría General de la República contenido en el Oficio N° 025081 del 24.04.2013 del mencionado organismo contralor, en el cual se pronuncia acerca de las competencias de la Superintendencia del Medio Ambiente y de la Autoridad Sanitaria para fiscalizar y sancionar las infracciones a la normativa ambiental, y en cuya página final señala que *"lo anterior no obsta por cierto a que el procedimiento sancionatorio pueda iniciarse, entre otras maneras, a petición de un organismo sectorial, conforme lo señala el artículo 47 de la ley orgánica en referencia"*, se informa a Ud. el siguiente incumplimiento en materia ambiental así como los datos del titular:

1. Descripción del hecho e incumplimiento denunciado:

Incumplimiento de la Resolución Exenta N°018/2008 del 06 de marzo del 2008 de la Comisión Regional del Medio Ambiente de la Región de Tarapacá, que califica favorablemente el proyecto "Remediación de suelos para la reparación y rehabilitación de la vía férrea Arica - Visviri". Independientemente del otorgamiento de la resolución señalada, el titular no ha obtenido ante esta SEREMI de Salud la autorización sanitaria de funcionamiento del relleno de seguridad de Puquios de conformidad con el artículo 80 del Código Sanitario y el D.S. 148/2003, que aprueba el "Reglamento sanitario sobre residuos peligrosos".

2. Periodo o fecha del hecho denunciado:

En todo el tiempo de vigencia de la resolución antes citada, el titular no ha obtenido la autorización del caso, porque mantiene pendiente la implementación del sistema de monitoreo de la calidad del agua subterránea al que se refiere la letra f) del artículo 56 del D.S. 148/2003, o alternatively la presentación de un estudio técnico específico firmado por profesional geólogo, que argumente técnicamente y concluya la inexistencia de aguas subterráneas en el área de influencia del relleno de seguridad de Puquios.

Cabe señalar que en función del convenio mandato suscrito entre la Empresa de Ferrocarriles del Estado (EFE) y Empresa Portuaria Arica (EPA), esta SEREMI de Salud otorgó plazo a la segunda mediante resoluciones sanitarias N° A- 293 del 01.02.2013 y N° A- 558 del 12.03.2013, sin que se haya dado cumplimiento a la materia exigida. Se adjuntan dichas resoluciones y el convenio mandato.

3. Forma en que se tomó conocimiento de los hechos:

Visita de inspección del 04.12.2012 en donde se verifica el funcionamiento del relleno de seguridad sin haber obtenido la autorización del caso y revisión documental de los antecedentes del proyecto.

4. Lugar del hecho denunciado:

Relleno de seguridad de Puquios, ubicado aproximadamente a 70 km al noreste de la ciudad de Arica.

5. Nombre y RUT del titular:

Empresa de Ferrocarriles del Estado (EFE), RUT. N° 61.216.000-7.

6. Dirección:

Calle Morandé 115, Piso 6, Santiago Centro, Santiago.

Saluda atentamente a usted,

DR. ATC/GPM/jpe.



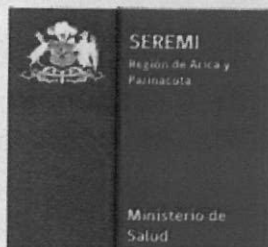
DR. LUIS SANDROCK HILDEBRANDT
SECRETARIO REGIONAL MINISTERIAL DE SALUD
REGIÓN DE ARICA Y PARINACOTA

DISTRIBUCIÓN:

- SR. JUAN CARLOS MONCKEBERG FERNÁNDEZ ✓

C.C.:

- Depto. Acción Sanitaria
- Unidad Técnica de Residuos y Saneamiento Sanitario
- Fiscalizador Regional SMA Arica y Parinacota, Sr. Christian Rojo Loyola. 7 de Junio N° 267, oficina 530.
- Oficina de Partes



RESOLUCIÓN SANITARIA N° A/ 293 /

ARICA,

01 FEB 2013

VISTOS: la carta EPA N° 0060 del 22 de enero del 2013, respondiendo las observaciones emitidas por esta SEREMI de Salud mediante oficio ORD N° A- 2215 del 18 de diciembre de 2012; lo establecido en el D.S. N° 148 del 2003 que aprueba el "Reglamento sanitario sobre manejo de residuos peligroso", y D.S. N° 594 de 1999 que aprueba el Reglamento sobre condiciones sanitarias y ambientales básicas en los lugares de trabajo; lo dispuesto en el numeral 25 del artículo 1° del DFL 1 de 1989; y en el artículo 80 y siguientes del Código Sanitario, todos, del Ministerio de Salud,

TENIENDO PRESENTE

1°.- Que, evaluada la respuesta del titular "Empresa Portuaria Arica" en su carta EPA N° 0060 del 22 de enero del 2013, se acoge como satisfactoria la respuesta a los puntos 1, 3 y 4 del oficio ORD N° A- 2215 del 18 de diciembre del 2012 de esta SEREMI de Salud, sin embargo, no es posible acoger la tesis de inexistencia de aguas subterráneas que sustenten la omisión de la exigencia establecida en la letra f) del artículo 56 del D.S. N° 148/2003, toda vez que el análisis realizado carece de la profundidad técnica que permita sustentar debidamente la inexistencia de un acuífero en el área de influencia del relleno de seguridad de Puquios.

2°.- Que, el artículo 61 del citado D.S. 148/2003 establece el concepto de "estudio técnico específico" para determinar número, distancia y profundidad de ubicación de los pozos de monitoreo de aguas subterráneas, y por tanto debe, en el mismo sentido, ser un estudio técnico específico el que determine la inexistencia de algún acuífero en la zona de influencia del relleno de seguridad de Puquios.

3°.- Que, estando el relleno de seguridad de Puquios actualmente en funcionamiento, resulta de primera importancia que el titular obtenga a la brevedad la resolución sanitaria de funcionamiento de la mencionada instalación para el depósito de residuos peligrosos.

4°.- Y, en uso de las facultades que me confieren el citado Código Sanitario y el D.S. N° 68 del 27 mayo del 2010 del Ministerio de Salud, dicto la siguiente

RESOLUCIÓN

1°. **ESTABLÉCESE** a Empresa Portuaria Arica-EPA-, un **plazo de 30 días corridos a contar de la notificación de la presente resolución**, para implementar el sistema de monitoreo de la calidad del agua subterránea al que se refiere la letra f) del artículo 56 del D.S. N° 148/2003, o presentar un estudio técnico específico firmado por profesional geólogo, que argumente técnicamente y concluya la inexistencia de aguas subterráneas en el área de influencia del relleno de seguridad de Puquios, a ser presentado ante esta Autoridad Sanitaria Regional.



RESOLUCIÓN SANITARIA N° A/ 558

ARICA, 12 MAR 2013

VISTOS: la carta EPA N° 0179 del 01 de marzo del 2013, fundamentando y solicitando plazo adicional por 60 días al ya otorgado mediante Resolución Sanitaria N° A- 293 del 01 de febrero del año en curso, en orden a que el titular implemente el sistema de monitoreo de calidad del agua subterránea a que se refiere la letra f) del artículo 56 del D.S. N° 148/2003, o presente un estudio técnico específico firmado por profesional geólogo, que argumente técnicamente y concluya la inexistencia de aguas subterráneas en el área de influencia del relleno de seguridad de Puquios; lo establecido en el D.S. N° 148 del 2003 que aprueba el "Reglamento sanitario sobre manejo de residuos peligroso", y el D.S. N° 594 de 1999 que aprueba el Reglamento sobre condiciones sanitarias y ambientales básicas en los lugares de trabajo; lo dispuesto en el numeral 25 del artículo 1° del DFL 1 de 1989; y en el artículo 80 y siguientes del Código Sanitario, todos, del Ministerio de Salud,

TENIENDO PRESENTE

1°.- Que, el argumento señalado por Empresa Portuaria Arica - EPA - en su carta N° 0179 del 01 de marzo del 2013, sustenta de manera apropiada la solicitud de extensión de plazo.-

2°.- Y, en uso de las facultades que me confieren el citado Código Sanitario y el D.S. N° 68 del 27 mayo del 2010 del Ministerio de Salud, dicto la siguiente

RESOLUCIÓN

1°.- **HA LUGAR** la solicitud de ampliación de plazo en 60 días presentada por Empresa Portuaria Arica. La extensión de plazo otorgada a través de la presente resolución, **vence improrrogablemente el 05 de mayo del 2013.**

2°.- **FISCALÍCESE** el cumplimiento de lo dispuesto en la presente Resolución por funcionarios del Departamento de Acción Sanitaria de esta SEREMI de Salud.-

3°.- **DÉJASE** constancia que el incumplimiento de lo dispuesto en la presente resolución será sancionado conforme a las normas del libro X del Código Sanitario.-

4°.- **NOTIFÍQUESE** la presente Resolución por funcionarios de esta SEREMI de Salud, al Sr. Rodolfo Barbosa Barrios en su calidad de Gerente General de Empresa Portuaria Arica, domiciliado para estos efectos en avenida Máximo Lira N° 389, Arica.-

ANÓTESE / COMUNÍQUESE.-



DR. LUIS SANDROCK HILDEBRANDT
SECRETARIO REGIONAL MINISTERIAL DE SALUD
REGIÓN DE ARICA Y PARINACOTA

Lo que transcribo a usted para su conocimiento
y fines pertinentes



Percy Hip Urzúa
Ministra de Fe

DR.ATC/GPM

DISTRIBUCIÓN:

- Interesado
- Depto. de Acción Sanitaria
- Unidad Técnica de Residuos y Saneamiento Sanitario
- Oficina de Partes

**CONVENIO MANDATO DE ADMINISTRACIÓN
PARA LA REHABILITACION DEL FERROCARRIL ARICA A LA PAZ**

**EMPRESA DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO
Y
EMPRESA PORTUARIA ARICA**

En Santiago, República de Chile, a 29 de Noviembre de 2006, entre la **EMPRESA DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO**, en adelante también **EFE**, persona jurídica de derecho público del giro de su denominación, rol único tributario N° 61.216.000-7, representada por su Gerente General don **Jaime Contreras Luengo**, chileno, casado, ingeniero civil, cédula nacional de identidad N° 4.769.704-2 ambos con domicilio para estos efectos en Morandé 115, séptimo piso, Santiago; y la **EMPRESA PORTUARIA ARICA**, en adelante también **EPA**, persona jurídica de derecho público del giro de su denominación, rol único tributario N° 61.945.700-5, representada por Gerente General don **Mario Moya Montenegro**, chileno, casado, ingeniero mecánico, master en dirección general de empresas, cédula nacional de identidad N° 7.398.951-5, ambos con domicilio para estos efectos en Máximo Lira 389, Arica; quienes exponen lo siguiente:

PRIMERO: CONSIDERACIONES PREVIAS

El Estado de Chile asumió la obligación de contratar la construcción del Ferrocarril de Arica a la Paz, en virtud del artículo 111 del Tratado de Paz, Amistad y Comercio, celebrado con la República de Bolivia, el 20 de octubre de 1904, promulgado el 21 de marzo de 1905 y publicado en el Diario Oficial N° 8.169 de 27 de marzo del mismo año.

Una vez terminada la construcción, este Ferrocarril fue administrado en su totalidad por una entidad autónoma estatal chilena entre los años 1913 y 1928, incluidas sus secciones chilena y boliviana. Esta última fue transferida a la República de Bolivia en el año 1928, dando cumplimiento cabalmente a las obligaciones contraídas en virtud del Tratado de 1904.

El Ferrocarril fue construido para unir Arica con el Alto de La Paz, con el fin de estrechar las vinculaciones políticas y comerciales entre Chile y Bolivia. La continuidad de su servicio, y su condición de medio de transporte de mercancías entre los dos países, así como de aquellas sujetas al régimen de libre tránsito provenientes o destinadas a Bolivia, constituyen objetivos permanentes de esta obra. El Estado chileno debe velar porque estos objetivos se puedan cumplir, y se asegure el libre tráfico del ferrocarril. Por consiguiente, es de la mayor importancia

VºBº
FISCAL

para el Estado, que la vía férrea y los bienes que son necesarios para su funcionamiento se mantengan operativos, y en las mejores condiciones de uso.

Mediante el D.F.L. N° 83/2446, de 12 de abril de 1943 y de conformidad a las facultades conferidas por el artículo 5°, de la Ley N° 7.200, el Ferrocarril de Arica a la Paz, FCALP, se incorporó a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, quien lo operó directamente hasta el 29 de septiembre de 1997, cuando se dio en arrendamiento a la sociedad anónima cerrada "Administradora del Ferrocarril de Arica a la Paz S.A.", AFCALP, por instrumento privado de fecha 30 de septiembre de 1997, protocolizado en la Notaría de Santiago, de don Francisco Rojas Villarroel, el 3 de octubre del mismo año.

Posteriormente, la sociedad arrendataria pidió su propia quiebra el 14 de diciembre de 2005, ante el Segundo Juzgado de Letras de Arica, la que fue declarada por Resolución de 7 de febrero de 2006, de dicho Tribunal. En este sentido, EFE y la fallida, el 14 de marzo de 2006, solicitaron de común acuerdo el término del contrato de arrendamiento, a lo cual accedió el Tribunal el 15 de marzo de 2006, entregándose los activos de FCALP a EFE, quien retomó la gestión del Ferrocarril en cuestión.

Es del caso que la vía férrea del FCALP requiere de un urgente proceso de rehabilitación así como del mejoramiento y reparación de sus equipos e instalaciones, de manera de permitir su operación a la brevedad posible.

Para ello, se ha considerado otorgar un mandato de administración a la Empresa Portuaria Arica (EPA), la cual tiene dentro de su objeto la administración, explotación, desarrollo y conservación de los puertos y terminales, así como de los bienes que posean a cualquier título, incluidas todas las actividades conexas inherentes al ámbito portuario indispensables para el debido cumplimiento de éste, y que tiene una vinculación directa, indivisible y permanente con la existencia y funcionamiento del Ferrocarril de Arica a la Paz, cuyo origen ha estado vinculado al Tratado de Paz, Amistad y Comercio, del cual emanaron compromisos de carácter permanente para el Estado de Chile, que tiene legítimo interés en su operación efectiva y útil para la conexión de Arica con Bolivia.

SEGUNDO: MANDATO ESPECIAL DE ADMINISTRACION

Mediante el presente acto, la **EMPRESA DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO** viene en otorgar mandato especial amplio de administración a la **EMPRESA PORTUARIA ARICA** para que efectúe todas las acciones y actividades necesarias para el desarrollo del Proyecto Rehabilitación Vía Férrea Ferrocarril Arica La Paz, que va desde el Puerto de Arica —donde se ubica la punta de riel— hasta la localidad de Visviri —en el límite con Bolivia—, Primera Región de



VºBº
FISCAL

Tarapacá, con un total de 206 kilómetros, correspondiente a la sección chilena del Ferrocarril de Arica a La Paz (FCALP), proyecto que incluye además la reparación y mejoramiento de sus locomotoras y carros.

EMPRESA PORTUARIA ARICA, por intermedio de su representante, declara que acepta el mandato expresado en el párrafo anterior.

En la ejecución de este mandato, la EMPRESA PORTUARIA ARICA deberá ajustarse a los preceptos de la Ley N° 19.542; a las normas del DFL N°1 de 1993, Ley Orgánica de EFE, que resulten pertinentes; a las normas legales y reglamentarias aplicables a la actividad ferroviaria; y, a las disposiciones técnicas y de seguridad elaboradas por EFE. En la ejecución del presente convenio EPA podrá usar libremente la denominación Ferrocarril Arica-La Paz o FCALP.

En documento Anexo, suscrito por ambas partes, se detalla el conjunto de bienes que conforman el FCALP, el cual comprende la línea férrea y demás infraestructura ferroviaria con un total de 206 kilómetros, correspondiente a la sección chilena del Ferrocarril de Arica a La Paz (FCALP), además de sus equipos e instalaciones, y, en general, de todos los bienes muebles e inmuebles necesarios para la conservación y explotación de la línea férrea, y todos aquellos accesorios, aledaños y relacionados directa o indirectamente con la actual operación ferroviaria y también todos aquellos que se ubiquen en las provincias de Arica y Parinacota de la Ira. Región.

TERCERO: AMPLITUD DEL MANDATO

En la ejecución del presente convenio, en materia público administrativa, civil y comercial, la EMPRESA PORTUARIA ARICA se entiende que podrá representar a EFE frente a las autoridades y a personas naturales o jurídicas, de carácter público o privado, y otorgar los certificados que se soliciten con respecto a las condiciones o hechos que se susciten en relación con el desarrollo del proyecto de reparación de la vía férrea, materia del presente convenio.

CUARTO: FACULTADES ESPECIALES EN MATERIA DE BIENES

En relación con los bienes a ser reparados, EMPRESA PORTUARIA ARICA estará facultada para celebrar todo tipo de contratos con terceros y realizar las compras de materiales necesarios que permitan el desarrollo y ejecución del Proyecto de Rehabilitación Vía Férrea materia del presente convenio, según las pautas y políticas de EFE, de la EPA y del Gobierno de Chile dentro del ámbito de acción del presente instrumento.



VºBº
FISCAL

Para ello, EPA deberá realizar una licitación pública del proyecto de rehabilitación conforme a las bases de licitación, presupuesto y plazos conforme los documentos entregados por EFE a que hace referencia la cláusula novena del presente convenio.

QUINTO: AMBITO EN MATERIA DE ADMINISTRACIÓN

Para la ejecución del presente convenio y estrictamente dentro de su ámbito de acción, EPA podrá efectuar contrataciones de personal, adquisiciones, prestaciones de servicios, estudios, auditorías, diseños, pericias, ejecución de obras y en todas aquellas materias que sean necesarias para el adecuado desarrollo del proyecto Rehabilitación Vía Férrea y equipamientos del ferrocarril Arica La Paz, tramo chileno, formular el presupuesto de gastos del FCALP y administrarlo; planificar, organizar, dirigir, coordinar y controlar la utilización de los recursos materiales y técnicos; a objeto de adecuarla al mejor cumplimiento de su fin propio.

Para los fines descritos en el párrafo anterior, las partes declaran que EPA puede actuar conforme a las normas legales de derecho privado que rigen a las sociedades anónimas y a las empresas portuarias.

Asimismo, en todo aquellos que fuere pertinente EPA podrá dirigirse directamente a la autoridad pública en materia de hacienda, presupuesto, tesorería, impuestos internos y cualquiera otra, para actuar, interactuar, pedir, negociar, reclamar y en general efectuar todo tipo de acciones conducentes a gestionar los recursos, recibirlos y administrarlos, referidos a la Rehabilitación Vía Férrea del Ferrocarril Arica La Paz, tramo chileno, materia del presente convenio.

SEXTO: PROVISION DE RECURSOS

EFE se obliga a traspasar en forma anticipada a EPA todos los recursos que se destinen vía presupuesto o de otra forma por las autoridades pertinentes para la ejecución del proyecto de rehabilitación materia del presente convenio.

Para estos efectos, se entenderán incluidos dentro de estos recursos los costos y gastos de administración del proyecto y de los activos incluidos en el documento anexo aludido en la cláusula segunda. Asimismo, se entenderán incluidos los costos y gastos asociados a la Inspección Técnica de la Obra (ITO) en que incurra EFE en coordinación con EPA.

Será obligación de EFE realizar todas las gestiones necesarias ante las autoridades correspondientes que permitan el financiamiento de todas las obras y sus costos



VºBº
FISCAL

asociados que considera el proyecto de rehabilitación. No obstante, EPA quedará autorizada para realizar dichas gestiones antes las autoridades correspondientes.

SÉPTIMO: FACULTADES JUDICIALES

En el orden judicial, y sólo en relación con el asunto cuya administración especial se le encomienda en el presente instrumento, la mandataria tendrá las facultades indicadas en ambos incisos del artículo 7 del Código de Procedimiento Civil, las que se dan en esta parte por reproducidas. La mandataria se encontrará autorizada expresamente para contratar abogados patrocinantes y delegar en ellos la representación judicial que por el presente acto se le encomienda con las limitaciones anteriores.

OCTAVO: RENDICION DE CUENTAS

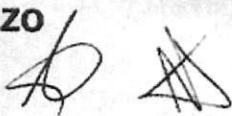
La EMPRESA PORTUARIA ARICA estará obligada a rendir trimestralmente una cuenta consolidada de los gastos del Ferrocarril los cuales deberán ajustarse al presupuesto entregado por EFE. La mandante tendrá en todo momento el más amplio derecho de inspección y control de las operaciones que realice la mandataria en el desempeño de este mandato. Esta cuenta será revisada y visada por EFE.

NOVENO: REHABILITACION DE LA VIA


El Proyecto de la Rehabilitación Vía Férrea y de los equipos ferroviarios necesarios para la operación será administrado, ejecutado y supervisado por EPA, conforme financiamiento estipulado en la cláusula sexta precedente. Para este proceso, EPA pone a disposición toda la cooperación necesaria en base a la planta de profesionales que posee, y su experiencia en este tipo de procesos, para llevar adelante en el corto plazo esta rehabilitación de la vía y equipos.

EFE, por su parte, se obliga a prestar de la manera más expedita toda la información y colaboración que EPA solicite para la ejecución del Proyecto Rehabilitación Vía Férrea y entregar dentro del mes de enero 2007, revisado y aprobado por EFE y Mideplan el Proyecto, especificaciones técnicas, bases de licitación, etc., para la ejecución del proyecto materia de este convenio.

DECIMO: PLAZO



VºBº
FISCAL



El presente mandato de administración otorgado por EFE a la EMPRESA PORTUARIA ARICA tendrá una duración de **UN AÑO** a partir del día 01 de Enero de 2007 o hasta que se encuentren ejecutadas las obras de rehabilitación materia del presente convenio, si esto fuere posterior.

No obstante lo anterior y una vez que la vía se encuentre apta para su operación, EFE y EPA podrán suscribir acuerdos complementarios que permitan la adecuada operación del Ferrocarril Arica-La Paz.

UNDECIMO: EXENCION DE RESPONSABILIDAD

EPA se encuentra exenta de responsabilidad frente a terceros y ante EFE por cualquiera responsabilidad que se reclame, atribuya o demande, contractual o extracontractual, derivada del no cumplimiento oportuno, cabal, suficiente y completo de la provisión de recursos y oportuno financiamiento para la rehabilitación del ferrocarril materia del presente convenio.

DECIMO SEGUNDO: CONDICION ESENCIAL DE PROVISION DE RECURSOS

Las partes declaran que es condición esencial para la vigencia del presente convenio mandato que EFE haga entrega a la EMPRESA PORTUARIA ARICA de los recursos necesarios y asignados para la ejecución del Proyecto materia de este convenio, conforme a la cláusula sexta.

DECIMO TERCERO: TERMINO ANTICIPADO

Las partes declaran que podrán terminar anticipadamente el presente convenio de común acuerdo en cualquier tiempo.

Además podrán ponerle término anticipadamente y en forma unilateral si EFE no provee oportunamente los recursos asignados para la ejecución del presente convenio, y si EPA no realiza oportunamente la rendición de cuentas respectiva, y en caso de cualquier incumplimiento de las obligaciones contraídas en el presente convenio.

DECIMO CUARTO: DOMICILIO

Para todos los efectos legales las partes fijan su domicilio en la ciudad de Santiago.



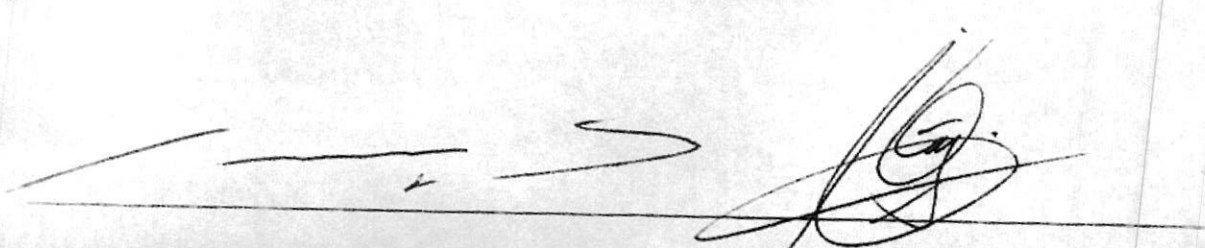
VºBº
FISCAL

DECIMO QUINTO: COORDINADORES

Las partes designan coordinadores para la ejecución del presente convenio mandato, por parte de EPA a su Gerente General don Mario Moya Montenegro, o quien se designe, y por parte de EFE a su Gerente de Planificación y Negocios don Rodrigo Urzúa Alvarez, o quien se designe.

DECIMO SEXTO: PERSONERIAS

No se insertan las personerías por ser conocidas de las partes.



Mario Moya Montenegro
Gerente General
EMPRESA PORTUARIA ARICA

Jaime Contreras Luengo
Gerente General
EMPRESA DE LOS FERROCARRILES
DEL ESTADO

VºBº
FISCAL